叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标阅读创始人
注音阅读英语教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老杰布的婚姻实验 1908(old Jabe's Marital Experiments 1908) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老杰布的婚姻实验 1908(Old Jabe's Marital Experiments 1908) 第1/1页

[əʊld] - ['mærɪt(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
OLD JABE'S MARITAL EXPERIMENTS
老的 - 婚姻 实验

老杰布的婚姻实验

[baɪ] ['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ]
By Thomas Nelson Page
经过 托马斯 纳尔逊 页

作者：托马斯·纳尔逊·佩奇

[tʃɑːlz] ['skrɪbnərz] [sʌnz] [njuː] [jɔːk] , -
Charles Scribner's Sons New York , 1908
查尔斯 斯克里布纳出版社 儿子们 新的 约克 , -

查尔斯·斯克里布纳之子出版社，纽约，1908年

['kɒpiraɪt] , - , - , -
Copyright , 1891 , 1904 , 1906
版权 , - , - , -

版权所有，1891年、1904年、1906年

[əʊld][dʒeɪb] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] - ,
Old Jabe belonged to the Meriwethers ,
老的 杰贝 属于 到 这 - ,

老杰布属于梅里韦瑟家族。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ɔː(r)] [ə'laʊd] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə] [fə'get] ;
a fact which he never forgot or allowed anyone else to forget ;
一个 事实 哪个 他 绝不 忘了 或者 允许 任何人 别的 到 忘记 ;

一个他从未忘记，也不允许任何人忘记的事实；

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [hiː; hi]['treɪdɪd][æz; əz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ,
and on this he traded as a capital ,
和 在 这 他 交易 作为 一个 首都 ,

他以此作为资本进行交易。

[wɪtʃ] [peɪd] [hɪm] ['meni] ['dɪvəˌdend] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]
which paid him many dividends of one kind or another , among them being a
哪个 有薪酬的 他 许多 股息 的 一 种类 或者 其他 , 之中 他们 存在 一个
['dɪvɪdend] [ɪn] [waɪvz] .
dividend in wives .
股利 在 妻子们 .

这给他带来了各种各样的好处，其中就包括娶妻。

[haʊ] ['meni] [waɪvz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][wʌn] [njuː] ; [ænd; ənd] - [əʊn] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz]
How many wives he had had no one knew ; and Jabe's own account was
如何 许多 妻子们 他 有 有 不 一 知道 ; 和 - 自己的 帐户 曾是
[ɪn'kredəb(ə)l] .
incredible .
极好的 .

他究竟娶过多少妻子，无人知晓；而杰布自己的描述更是令人难以置信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'klɪpst] ['henri] [eɪtθ][ænd; ənd] ['bluːbɪəd] .
It would have eclipsed Henry VIII and Bluebeard .
它 会 有 日食 亨利 八 和 蓝胡子 .

它本可以盖过亨利八世和蓝胡子的风头。

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][rʌn]
But making all due allowance for his arithmetic , he must have run
但 制作 全部到期的 津贴 为了 他的 算术 , 他 必须 有 跑步
[ðiːz] ['wəːði] [ə; eɪ] [kləʊz] ['sekənd] .
these worthies a close second .
这些 值得尊敬的人 一个 关闭 第二 .

但考虑到他的算术能力，他肯定能与这些杰出人物并驾齐驱，位居第二。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] ['speʃəli] [gʊd] “ [hænd] ” [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
He had not been a specially good “ hand ” before the war ,
他 有 不是 到过 一个 特别 好的 “ 手 ” 前 这 战争 ,

战前他的手艺并不算特别好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɒn] [ʌn'frendli] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] .
and was generally on unfriendly terms with the overseers .
和 曾是 一般来说 在 不友好 条款 和 这 监督者 .

他与监工们的关系总体上并不友好。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [slɪk] - [tʌŋd] ['ləʊfə(r)] ,
They used to say that he was a “ slick - tongued loafer ,
他们 用过的 到 说 那 他 曾是 一个 “ 光滑 - 舌头 浪子 ,

他们过去常说他是个“油嘴滑舌的游手好闲之徒”，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['leɪzɪɪst]['nɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] .
” and “ the laziest nigger on the place .
” 和 “ 这 最懒惰的 黑鬼 在 这 地方 .

”和“这里最懒的黑鬼”。

” [bʌt; bət][dʒeɪb] [dɪ'kleəd] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] ,
” But Jabe declared , in defiance ,
” 但 杰贝 声明 , 在 蔑视 ,

但杰比却公然反抗，宣称：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['əʊvəsɪə(r)]['evə(r)][pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðeə(r)]
that he had been on the plantation before any overseer ever put his foot there
那 他 有 到过 在 这 种植园 前 任何 监工 曾经 放 他的 脚 那里
,
,
,

他早在任何监工踏足这片种植园之前就已在此安家落户了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˌaʊt'steɪ] [ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] , [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [pruːvd]
and he would outstay the last one of them all , which , indeed , proved
和 他 会 逾期停留 这 最后的 一 的 他们 全部 , 哪个 , 的确 , 已证实
[tuː; tə][biː; bi] [truː] .
to be true .
到 是 真的 .

他会比他们中的最后一个坚持得更久，而事实也的确如此。

[ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sleɪvəri] , [bʌt; bət][dʒeɪb] [rɪ'meɪnd] “
The overseers disappeared with the end of Slavery , but Jabe remained “
这 监督者 消失 和 这 结尾 的 奴隶制 , 但 杰贝 剩余 “
[slɪk] - [tʌŋd] , ” ['ɔɪli] ,
slick - tongued , ” oily ,
光滑 - 舌头 , ” 油腻的 ,

随着奴隶制的结束，监工们消失了，但雅比依然“巧舌如簧”，油嘴滑舌。

[ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and humorous , as before .
和 幽默 , 作为 前 .

和以前一样幽默风趣。

[wen] , [æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['niːɡrəʊz] [muːvd] [ə'weɪ] , ['dʒeibez] ,
When , at the close of the war , the other negroes moved away , Jabez ,
什么时候 , 在 这 关闭 的 这 战争 , 这 其他 黑人 已搬 离开 , 贾贝兹 ,

战争结束后，当其他黑人搬走时，贾贝兹

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['aʊtɪŋ] , “ [tʊk] [ʌp] ” [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
after a brief outing , “ took up ” a few acres on the far edge of the
后 一个 简短的 外出 , “ 采取 向上 ” 一个 很少 英亩 在 这 远的 边缘 的 这
[plɑː'nteɪʃ(ə)n] ,
plantation ,
种植园 ,

短暂外出后，在种植园边缘“占领”了几英亩土地，

['sevrəl] [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]
several miles from the house , and settled down to spend the rest of
一些 英里 从 这 房子 , 和 定居 向下 到 花费 这 休息 的
[hɪz; ɪz] [deɪz] ,
his days ,
他的 天 ,

他搬到离家几英里远的地方，安顿下来度过了余生。

[ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] “ [pleɪs] ,
on what he called his “ place ,
在 什么 他 称为 他的 “ 地方 ,

在他所谓的“地方”，

” [ɪn] [sʌtʃ] [iːz] [æz; əz] ['kɒnstənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][eɪd][ænd; ənd][ə; eɪ]
” in such ease as constant application to his old mistress for aid and a
” 在 这样的 舒适 作为 持续的 应用 到 他的 老的 情妇 为了 援助 和 一个
['friːkwəntli] [rɪ'njuːd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [waɪvz] [kʊd; kəd] [ɡɪv] .
frequently renewed supply of wives could give .
频繁地 更新 供应 的 妻子们 可以 给 .

“只要不断向他的老情妇寻求帮助，并且妻子们不断更新，他就能过上如此轻松的生活。”

\- [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [wʌn] - ['saɪdɪd] .
Jabe's idea of emancipation was somewhat one - sided .
\- 主意 的 解放 曾是 有些 一 - 侧面 .

杰布的解放观念有些片面。

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [friːd] - [mæn] , [bʌt; bət] [lɒst] [nʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sleɪv]
He had all the privileges of a freed - man , but lost none of a slave
他 有 全部 这 特权 的 一个 自由 - 男人 , 但 丢失的没有任何 的 一个 奴隶
.
.
.

他享有自由人的所有权利，却没有失去奴隶的任何权利。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [friː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [kən'dɪʃn] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] : [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd]
He was free , but his master's condition remained unchanged : he still had
他 曾是 自由的 , 但 他的 硕士学位 状况 剩余 未更改 : 他 仍然 有
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] ,
to support him ,
到 支持 他 ,

他获得了自由，但他主人的处境却没有改变：他仍然需要供养他。

[wen] ['dʒeibez] [tʃəʊz] [tuː; tə][kɔːl][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd]['dʒeibez] [tʃəʊz] [tuː; tə][kɔːl]['ɒf(ə)n] .
when Jabez chose to call on him , and Jabez chose to call often .
什么时候 贾贝兹 选择 到 称呼 在 他 , 和 贾贝兹 选择 到 称呼 经常 .

贾贝斯选择打电话给他，而且贾贝斯经常打电话。

“ [ef][aɪ] [dɒn] - [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ɪz][aɪ][gɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] !
“ Ef I don ' come to you , who is I got to go to !
“ ef 我 大学教师 - 来 到 你 , WHO 是 我 得到 到 去 到 !

“如果我不去找你，我还能去找谁呢！”

” [hiː; hi][dɪ'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vælɪd]['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd]['dʒeibez][lɪvd; 'laɪvd] ,
This was admitted to be a valid argument , and Jabez lived ,
这 曾是 承认 到 是 一个 有效的 争论 , 和 贾贝兹 居住地 ,

这被认为是一个合理的论点，贾贝斯活了下来。

[ɪf] [nɒt][ɒn][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,
if not on the fat of the land ,
如果 不是 在 这 胖的 的 这 土地 ,

如果不是在富裕的国度，

[æt; ət] [liːst] [ɒn][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['mɪstrəsɪz] ['kɪtʃɪn] ,
at least on the fat of his former mistress's kitchen ,
在 至少 在 这 胖的 的 他的 以前的 情妇的 厨房 ,

至少靠着他前情妇厨房里的油脂，

[wɪð] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [waɪf][kʊd; kəd] ['fɜːnɪʃ] .
with such aid as his current wife could furnish .
和 这样的 援助 作为 他的 当前的 妻子 可以 提供 .

在他的现任妻子所能提供的帮助下。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['sevrəl] [waɪvz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)] ,
He had had several wives before the war ,
他 有 有 一些 妻子们 前 这 战争 ,

战前他娶过好几任妻子。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and was reputed to be none too good to them ,
和 曾是 知名 到 是 没有任何 也 好的 到 他们 ,

据说他对他们并不太好。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æt; ət][həʊm]['əʊnli][ɒn] ['hɪəseɪ] ;
a fact which was known at home only on hearsay ;
一个 事实 哪个 曾是 已知 在 家 仅有的 在 传闻 ;

这件事在家中只是道听途说才知道的；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪvz][frɒm; frəm] [plæn'teʃən] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
for he always took his wives from plantations at a distance from
为了 他 总是 采取 他的 妻子们 从 种植园 在 一个 距离 从
[hɪz; ɪz][həʊm] .
his home .
他的 家 .

因为他总是从离家较远的种植园里娶妻。

[ðə; ði]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ɒf] [tuː; tə][gəʊ]
The overseers said that he did this so that he could get off to go
这 监督者 说 那 他 做过 这 所以 那 他 可以 得到 离开 到 去
[tuː; tə][hɪz; ɪz] “ [waɪfs] [haʊs] ,
to his “ wife's house ,
到 他的 “ 妻子的 房子 ,

监工们说他这样做是为了下车去他“妻子的家”。

” [ænd; ənd] [ðʌs] [ʃɜːk] [wɜːk] ;
” and thus shirk work ;
” 和 因此 推脱 工作 ;

因此，他便偷懒不干活；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm][səʊ] [wel]
the other servants said it was because the women did not know him so well
这 其他 仆人 说 它 曾是 因为 这 女性 做过 不是 知道 他 所以 出色地
[æz; əz] [ðəʊz] [æt; ət][həʊm] ,
as those at home ,
作为 那些 在 家 ,

其他仆人说，这是因为这些女人不像家里的女人那样了解他。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [tʃəʊz] .
and he could leave them when he chose .
和 他 可以 离开 他们 什么时候 他 选择 .

他可以随时离开他们。

['dʒeibez] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['riːz(ə)n] :
Jabez assigned a different reason :
贾贝兹 分配 一个 不同的 原因 :

贾贝兹给出了另一个理由：

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɒn] - [duː; də][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][waɪf][lɪv; laɪv] [tuː] [naɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
“ It don ' do to have your wife live too nigh to you ;
“ 它 大学教师 - 做 到 有 你的 妻子 居住 也 夜 到 你 ;

“让妻子住得离自己太近是不合适的；

[ʃiː; ʃi] - ['el'el] [wɒnt] [tiː] - [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,
she ' ll want t ' know too much about you ,
她 - 二 想 t - 知道 也 很多 关于 你 ,

她会想了解你太多事情，

[æn; ən] - [juː; jʊ] [kænt] ['nevə(r)] [gɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ” — [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ðə; ði]
an ' you can't never git away from her ” — a bit of philosophy the
一个 - 你 不能 绝不 git 离开 从 她 ” — 一个 少量 的 哲学 这
['saʊndnəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][left][tuː; tə] ['mærid] [men] .
soundness of which must be left to married men .
健全性 的 哪个 必须 是 左边 到 已婚 男人 .

你永远也摆脱不了她”——这种哲学思想的合理性只能留给已婚男人去思考了。

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
However it was ,
然而 它 曾是 ,

然而，事实的确如此。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [njuː] [waɪf][æz; əz]
his reputation did not interfere with his ability to procure a new wife as
他的 名声 做过 不是 干扰 和 他的 能力 到 采购 一个 新的 妻子 作为
['ɒf(ə)n][æz; əz][ə'keɪʒ(ə)n] [ə'rəʊz] .
often as occasion arose .
经常 作为 场合 出现 .

他的名声并没有影响他经常娶新妻的能力。

[wɪð] ['dʒeibez][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz]['evə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd] .
With Jabez the supply was ever equal to the demand .
和 贾贝兹 这 供应 曾是 曾经 平等的 到 这 要求 .

在雅比斯那里，供需始终相等。

['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] , [hɪz; ɪz][əʊld] ['mɪstrəs] ,
Mrs . Meriwether , his old mistress ,
太太 . 梅里韦瑟 , 他的 老的 情妇 ,

梅里韦瑟夫人，他的旧情人

[wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɒv; əv][hɪm][wʌn] [deɪ] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][maɪn] [æz; əz]
was just telling me of him one day in reply to a question of mine as
曾是 只是 讲述 我 的 他 一 天 在 回复 到 一个 问题 的 矿 作为
[tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ;
to what had become of him ;
到 什么 有 变得 的 他 ;

有一天，我问他后来怎么样了，他便跟我提起了他；

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɔː(r)] .
for I had known him before the war .
为了 我 有 已知 他 前 这 战争 .

因为我在战前就认识他了。

“ [əʊ] ! [hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪdz][feə(r)][tuː; tə][ˌaʊt'lɑːst][ðə; ði] [həʊl] ['kʌləd] ['fiːmeɪl]
“ Oh ! he is living still , and he bids fair to outlast the whole colored female
“ 哦 ! 他 是 活的 仍然 , 和 他 出价 公平的 到 坚持到最后 这 所有的 有色 女性
[seks] .
sex .
性别 .

“哦！他还活着，而且他很有可能比所有有色女性都活得更久。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bluːbɪəd] .
He is a perfect Bluebeard .
他 是 一个 完美的 蓝胡子 .

他简直就是完美的蓝胡子。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [waɪvz]
He has had I do not know how many wives
他 有 有 我 做 不是 知道 如何 许多 妻子们

他娶过无数妻子，我都不知道。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][lɑːst][waɪf][wɒz; wəz] [sɪk] .
and I heard that his last wife was sick .
和 我 听到 那 他的 最后的 妻子 曾是 生病的 .

我听说他最后一任妻子生病了。

[ðeɪ] [sent][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] , ['dʌgləs] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
They sent for my son , Douglas , the doctor , not long ago to see her .
他们 发送 为了 我的 儿子 , 道格拉斯 , 这 医生 , 不是 长的 前 到 看 她 .

不久前，他们叫我儿子道格拉斯（医生）去看她。

[haʊ'evə(r)] , [ai][həʊp] [ʃiː; ʃi][ɪz]['betə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [biːn] [sent][fɔː(r); fə(r)] [ə'gen] .
However , I hope she is better as he has not been sent for again .
然而 , 我 希望 她 是 更好的 作为 他 有 不是 到过 发送 为了 再次 .

不过，我希望她好些了，因为他没有再次被传唤。

” [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [baɪ][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dʒeibez][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][baɪ]
” At this moment , by a coincidence , the name of Jabez was brought in by
” 在 这 片刻 , 经过 一个 巧合 , 这 姓名 的 贾贝兹 曾是 带来 在 经过
[ə; eɪ][meɪd] .
a maid .
一个 女佣 .

“就在这时，一个女仆碰巧提到了雅比斯的名字。”

“ [ʌŋk] - ['dʒeibez] , [ˌɛm'ɛm] .
“ Unc ' Jabez , m'm .
“ 北卡罗来纳大学 - 贾贝兹 , 毫米 .

“贾贝兹叔叔，嗯。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] ;
” That was all ;
” 那 曾是 全部 ;

仅此而已；

[bʌt; bət][ðə; ði][təʊn][ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd][təʊld][ðæt]['dʒeibez][wɒz; wəz][ə; eɪ]
but the tone and the manner of the maid told that Jabez was a
但 这 语气 和 这 方式 的 这 女佣 讲述 那 贾贝兹 曾是 一个
['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][nəʊt] [wɪð] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ;
person of note with the messenger ;
人 的 笔记 和 这 信使 ；

但从女仆的语气和举止可以看出，雅比斯在信使那里是个重要人物；

['evri] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [glɑːns] [wɜː(r); wə(r)][self] - ['kɒnʃəs] .
every movement and glance were self - conscious .
每一个 移动 和 瞥一眼 是 自己 - 有意识的 .

每一个动作、每一个眼神都透着一丝不自在。

“ [ðæt] [əʊld] — !
“ That old — !
“ 那 老的 — !

“那个老——！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns] !
He is a nuisance !
他 是 一个 滋扰 !

他真是个讨厌鬼！

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][wɒnt] [naʊ] ?
What does he want now ?
什么 做 他 想 现在 ?

他现在想要什么？

[ɪz][hɪz; ɪz][waɪf] [wɜːs] , [ɔː(r)][ɪz][hiː; hi]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][njuː][wʌn] ? ”
Is his wife worse , or is he after a new one ? ”
是 他的 妻子 更糟 , 或者 是 他 后 一个 新的 一 ? ”

他老婆的情况更糟了吗？还是他想找个新欢？

“ [ai][diː] - [en] - [keɪ'ɛn] - , [ˌɛm'ɛm] , ” [sed] [ðə; ði][meɪd] , ['ʃiːpɪʃli] , ['twɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bɒdi]
“ I d ' n ' kn ' , m'm , ” said the maid , sheepishly , twisting her body
“ 我 d - n - 克恩 - , 毫米 , ” 说 这 女佣 , 羞怯地 , 扭曲 她 身体
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] ,
and looking away ,
和 寻找 离开 ,

“我不知道，先生，”女仆不好意思地说，扭过身子，把目光移开。

[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ˌʌnkən'sɜːnd] .
to appear unconcerned .
到 出现 漠不关心 .

装作毫不在意。

“ [wʊd] [en] - [tel] [ˌem 'iː] .
“ Would n ' tell me .
“ 会 n - 告诉 我 .

“不会告诉我。”

[hiː; hi][eɪn; 'ɑːjɪn] - ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !
He ain ' after me !
他 艾因 - 后 我 !

他不是来找我的！

“ [wel] , [tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tɪl] [ai][send][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
“ Well , tell him to go to the kitchen till I send for him .
“ 出色地 , 告诉 他 到 去 到 这 厨房 直到 我 发送 为了 他 .

“那就让他去厨房待着，等我叫他过来。”

[ɔː(r)] — [weɪt] : [ɪf] [hɪz; ɪz][waɪf] - [es] [gɒn] ,
Or — wait : if his wife ' s gone ,
或者 — 等待 : 如果 他的 妻子 - s 已消失 ,

或者——等等：如果他妻子去世了，

[hiː; hi] - ['el'el][biː; bi] ['kɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [ɪf] [ai][send] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
he ' ll be courting the cook if I send him to the kitchen .
他 - 二 是 求爱 这 厨师 如果 我 发送 他 到 这 厨房 .

如果我把他派到厨房，他就会去勾搭厨娘。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [naʊ] .
And I don't want to lose her just now .
和 我 不 想 到 失去 她 只是 现在 .

我现在不想失去她。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] . ”
Tell him to come to the door . ”
告诉 他 到 来 到 这 门 . ”

叫他到门口来。

“ [jes] , - [em] . ” [ðə; ði][meɪd] [geɪv] [ə; eɪ][hɑːf] - [sə'prest] ['gɪg(ə)l] ,
“ Yes , ' m . ” The maid gave a half - suppressed giggle ,
“ 是的 , - 米 . ” 这 女佣 给予 一个 一半 - 被抑制 傻笑 ,

“是的，夫人。”女佣强忍着笑意，轻笑了一声。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd]
which almost became an explosion as she said something to herself and
哪个 几乎 成为 一个 爆炸 作为 她 说 某物 到 她自己 和
[kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
closed the door .
关闭 这 门 .

她自言自语道了些什么，然后关上了门，差点引发一场爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] , “ [drest] [ʌp] - — ['sɛtɪn] - [ʌp][tuː; tə][diː] [kʊk] [naʊ] , [ai] [bliːv] .
It sounded like , “ Dressed up might'ly — settin ' up to de cook now , I b'lieve .
它 听起来 喜欢 , “ 穿着 向上 - — 塞廷 - 向上 到 德 厨师 现在 , 我 相信 .

听起来像是，“盛装打扮——现在准备开饭了，我相信。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sləʊ] , ['hevi] [step] [wɪ'ðaʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ;
” There was a slow , heavy step without , and a knock at the back door ;
” 那里 曾是 一个 慢的 , 重的 步 没有 , 和 一个 敲 在 这 后退 门 ;

“外面传来缓慢而沉重的脚步声，后门也传来敲门声；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['dʒeibez] ['entəd] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] , ['veri] ['pɒmpəs]
and on a call from his mistress , Jabez entered , bowing low , very pompous
和 在 一个 称呼 从 他的 情妇 , 贾贝兹 进入 , 鞠躬 低的 , 非常 傲慢
[ænd; ənd] ['sɪəriəs] .
and serious .
和 严肃的 .

接到情妇的电话，贾贝斯走了进来，深深鞠了一躬，一副趾高气扬、一本正经的样子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪli'eɪʃn] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd]
He was a curious mixture of assurance and conciliation , as he stood
他 曾是 一个 好奇的 混合物 的 保证 和 和解 , 作为 他 站立
[ðeə(r)] , [hæt][ɪn][hænd] .
there , hat in hand .
那里 , 帽子 在 手 .

他站在那里，手里拿着帽子，脸上带着一种既自信又和解的奇特表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][bɔːld] , [wɪð] [waɪt] [saɪd] - ['wɪskəs] [kʌt] ['veri] [ʃɔːt] ,
He was tall and black and bald , with white side - whiskers cut very short ,
他 曾是 高的 和 黑色的 和 秃 , 和 白色的 边 - 胡须 切 非常 短的 ,

他身材高大，皮肤黝黑，秃顶，鬓角留着短短的白色胡须。

[ænd; ənd][ə; eɪ][rɪm][ɒv; əv] [waɪt] [wʊl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and a rim of white wool around his head .
和 一个 轮缘 的 白色的 羊毛 大约 他的 头 .

他头上戴着一圈白色羊毛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][æn; ən][əʊld] [blæk] [kəʊt] ,
He was dressed in an old black coat ,
他 曾是 穿着 在 一个 老的 黑色的 外套 ,

他身穿一件旧黑色外套。

[ænd; ənd] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['biːvə(r)] [hæt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
and held in his hand an ancient beaver hat around which was a piece of
和 握住 在 他的 手 一个 古老的 海狸 帽子 大约 哪个 曾是 一个 片 的
['rʌsti] [kreɪp] .
rusty crape .
生锈的 黑纱 .

他手里拿着一顶古老的海狸皮帽，帽檐上缠着一块生锈的绉纱。

“ [wel] , ['dʒeibez] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌsæljə'teɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] , “ [haʊ]
“ Well , Jabez ? ” said his mistress , after the salutations were over , “ How
“ 出色地 , 贾贝兹 ? ” 说 他的 情妇 , 后 这 问候 是 超过 , “ 如何
[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] ! ”
are you getting along ! ”
是 你 获得 沿着 ! ”

“贾贝斯，你好吗？”他的情妇在寒暄结束后问道，“你最近怎么样？”

“ [wel] , - , [nɒt] ['veri] [wel] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [wel] , [mæm] .
“ Well , mist'is , not very well , not at all well , ma'am .
“ 出色地 , - , 不是 非常 出色地 , 不是 在 全部 出色地 , 女士 .

“嗯，小姐，不太好，一点都不好，夫人。”

[hæd; həd] ['maɪti] [bæd] [lʌk] .
Had mighty bad luck .
有 强大的 坏的 运气 .

真是倒霉透了。

- [baʊt] [maɪ] [waɪf] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪksplænə'tərɪli] .
' Bout my wife , ” he added , explanatorily .
- 回合 我的 妻子 , ” 他 额外 , 解释性地 .

“关于我的妻子，”他补充道，并解释说。

[hiː; hi] ['pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [sə'lemnəti] .
He pulled down his lips , and looked the picture of solemnity .
他 拉 向下 他的 嘴唇 , 和 看起来 这 图片 的 严肃 .

他拉下嘴唇，神情肃穆。

[ai] [sɔː] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɚz] ['mɪstɪfaɪd] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi]
I saw from Mrs . Meriwether's mystified look that she did not know what he
我 锯 从 太太 . 梅里韦瑟 困惑 看 那 她 做过 不是 知道 什么 他
[kən'sɪdəd] “ [bæd] [lʌk] .
considered “ bad luck .
经过考虑的 “ 坏的 运气 .

从梅里韦瑟太太困惑的表情中，我看出她不知道他认为的“厄运”是什么。

” [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['refrəns] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɔː(r)]
” She could not tell from his reference whether his wife was better or
” 她 可以 不是 告诉 从 他的 参考 无论 他的 妻子 曾是 更好的 或者
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

“从他的描述中，她无法判断他的妻子病情是好转还是恶化。”

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] — [ɑː] ?

“ Is she — ah ?

“ 是 她 — 啊 ?

“她是——啊？”

[wɒt] — [əʊ] — [haʊ] [ɪz][ə'mændə] ?

What — oh — how is Amanda ?

什么 — 哦 — 如何 是 阿曼达 ?

阿曼达怎么样了？

” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd]['faɪnəli] , [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

” she demanded finally , to solve the mystery .

” 她 要求 最后 , 到 解决 这 神秘 .

她最后要求解开这个谜团。

“ ['mændi] ! [lɔːd] ! -

“ Mandy ! Lord ! '

“ 曼迪 ! 主 ! -

“曼迪！天哪！”

[em] , - ['mændi][wɒz; wəz] [tuː] [bæk] .

m , ' Mandy was two back .

米 , - 曼迪 曾是 二 后退 .

m，'Mandy 落后两个。

[ʃiː; ʃi] - [es][diː][wʌn] [ɹʌnd] [ə'weɪ] [wɪd] [tɒm] ['hælɪk] , [æn; ən] - ['lef] - [ˌem 'iː] .

She ' s de one runned away wid Tom Halleck , an ' lef ' me .

她 - s 德 一 跑 离开 宽 汤姆 哈勒克 , 一个 - 左 - 我 .

她跟汤姆·哈莱克私奔了，把我一个人丢下了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

I don't know how she is .

我 不 知道 如何 她 是 .

我不知道她现在怎么样了。

[ai]['nevə(r)] [went] - [hɜː(r); hə(r)] .

I never went ahter her .

我 绝不 去 - 她 .

我再也没有追随她。

[ai] [wəz] [ˌɑːr 'iː] - ['ælaɪ][glæd][tuː; tə][gɪt] [ʃɛt] [əʊ] - [hɜː(r); hə(r)] .

I wuz re - ally glad to git shet o ' her .

我 伍兹 关于 - 盟友 高兴的 到 git 母 o - 她 .

我真的很高兴摆脱了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spænsɪv] .

She was too expansive .

她 曾是 也 广阔的 .

她太爱炫耀了。

[dæt] [uːmən] [wɒnt] [tuː] [frɒks] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

Dat ooman want two frocks a year .

数据 奥曼 想 二 连衣裙 一个 年 .

那位女士一年想要两件连衣裙。

[wen] ['dɛsi] ['wɪmɪn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] , [ə; eɪ][mæn][gɒt][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .

When dese women begin to dress up so much , a man got to look out .

什么时候 这些 女性 开始 到 裙子 向上 所以 很多 , 一个 男人 得到 到 看 出去 .

当这些女人开始如此精心打扮时，男人就得小心了。

[diː] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] ['drɛsɪn] - [f'ɜː][juː; jʊ] ! ”

Dee ain't always dressin ' fer you ! ”

迪 不是 总是 着装 - fer 你 ! ”

迪伊可不总是为你打扮！

“ [ɪn'diːd] ！
“ **Indeed** **!**
“ 的确 ！

“的确！

” [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɚz] ['aɪrəni][wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn]['dʒeibez] .
” But Mrs . Meriwether's irony was lost on Jabez .
” 但 太太 . 梅里韦瑟 讽刺 曾是 丢失的 在 贾贝兹 .

“但贾贝兹并没有领会梅里韦瑟太太的讽刺意味。”

“ [jes] ， - [em] ; [dæt][ʃiː; ʃi][dɪd] !
“ Yes , ' m ; dat she did !
“ 是的 ， - 米 ； 数据 她 做过 ！

“是的，她确实做到了！”

[dɪs][wʌn] - [es] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Dis one ' s name was Sairey .
迪斯 一 - s 姓名 曾是 - .

这个人名叫赛瑞。

” [hiː; hi]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['weɪtɪd] ，[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [kən'tentmənt] .
” He folded his hands and waited , the picture of repose and contentment .
” 他 折叠 他的 双手 和 等待 ， 这 图片 的 休息 和 满意 .

他双手抱胸，静静等待，脸上带着平静和满足的神情。

“ [əʊ] ， [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 ， 是的 .

“哦是的。

[səʊ] ； [truː] .
So ; true .
所以 ； 真的 .

如此真实。

[ai] - [diː] [fə'gɒtn] [ðæt] - ['mændi] [left] [juː; jʊ] .
I ' d forgotten that ' Mandy left you .
我 - d 被遗忘的 那 - 曼迪 左边 你 .

我忘了曼迪离开了你。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [njuː] [wʌn][wɒz; wəz] [nemd] ['suːzn] ！ ” [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] .
But I thought the new one was named Susan ! ” observed Mrs . Meriwether .
但 我 想法 这 新的 一 曾是 命名 苏珊 ！ ” 观察到 太太 . 梅里韦瑟 .

“但我以为新来的孩子叫苏珊呢！”梅里韦瑟太太说道。

“ [nəʊ] ， - [em] ; [nɒt] [diː] [nuːz] - [wʌn] .
“ No , ' m ; not de newes ' one .
“ 不 ， - 米 ； 不是 德 新闻 - 一 .

“不，‘m；不是新闻’那个。

['suːzn] — [ai][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][læs] - ['krɪsməs] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [en] - [steɪ] [wɪd][ˌem 'iː] .
Susan — I had her las ' Christmas ; but she would n ' stay wid me .
苏珊 — 我 有 她 最后 - 圣诞节 ； 但 她 会 n - 停留 宽 我 .

苏珊——我跟她一起过了去年的圣诞节；但她不愿和我待在一起。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - ['rʌnɪn] - [ɒf] [tuː; tə] [taʊn] ;
She was al'ays runnin ' off to town ;
她 曾是 - 跑步 - 离开 到 镇 ；

她总是跑到镇上去；

[æn; ən] - [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [dɒn] - [wɒnt][ə; eɪ] [uːmən] [ɒn] [wiːlz] .
an ' you know a man don ' want a ooman on wheels .
一个 - 你 知道 一个 男人 大学教师 - 想 一个 奥曼 在 车轮 .

你知道，男人可不想要个坐轮子的女人。

[ef][diː] [lɔːd] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ə; eɪ] [uːmən] [tuː; tə][hæv; həv] [wiːlz] , [hiː; hi] - [diː] - [ə; eɪ] - - - [ɪm]
Ef de Lawd had intended a ooman to have wheels , he ' d ' a ' gi'n ' em
ef 德 老天 有 故意的 一个 奥曼 到 有 车轮 , 他 - d - 一个 - - - 呃
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ,

如果上帝想让一个女人拥有轮子，他就会把轮子给她。

[wʊd] [en] - [hiː; hi] ? ”
would n ' he ? ”
会 n - 他 ? ”

他会吗？

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] , ” [ə'sent] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] .
“ Well , I suppose he would , ” assented Mrs . Meriwether .
“ 出色地 , 我 认为 他 会 , ” 同意 太太 . 梅里韦瑟 .

“嗯，我想他会的，”梅里韦瑟太太同意道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz]['seərə] ?
“ And this one is Sarah ?
“ 和 这 一 是 莎拉 ?

“这位是莎拉吗？”

[wel] , [haʊ] [ɪz] — — ? ”
Well , how is — — ? ”
出色地 , 如何 是 — — ? ”

怎么样？

“ [jes] , - [em] ; [dɪs][wʌn][wɒz; wəz] - .
“ Yes , ' m ; dis one was Sairey .
“ 是的 , - 米 ; 迪斯 一 曾是 - .

“是的，'m；这个是Sairey。”

” [wiː; wi][dʒʌst] [kɔːt] [ðə; ði][pɑːst] [tens] .
” We just caught the past tense .
” 我们 只是 捕捉 这 过去的 紧张 .

“我们只是用了过去式。”

“ [juː; jʊ][get][ðem; ðəm][səʊ] ['kwɪkli] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ][kænt][ɪk'spekt][wʌn][tuː; tə][rɪ'membə(r)]
“ You get them so quickly , you see , you can't expect one to remember
“ 你 得到 他们 所以 迅速地 , 你 看 , 你 不能 预计 一 到 记住
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“你看，它们来得太快了，你不能指望别人能记住它们。”

” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] , ['frɪdʒɪdli] .
” said Mrs . Meriwether , frigidly .
” 说 太太 . 梅里韦瑟 , 冷漠地 .

“梅里韦瑟太太冷冷地说。”

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [ɪm'pres] ['dʒeibez] ; [bʌt; bət]['dʒeibez] [rɪ'meɪnd] [sə'riːn] .
She meant to impress Jabez ; but Jabez remained serene .
她 意思是 到 令人印象深刻 贾贝兹 ; 但 贾贝兹 剩余 安详 .

她本想给贾贝斯留下深刻印象，但贾贝斯却始终保持平静。

“ [jes] , - [em] ; [dæt] - [es][səʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , ['tʃɪəfəli] .
“ Yes , ' m ; dat ' s so , ” said he , cheerfully .
“ 是的 , - 米 ; 数据 - s 所以 , ” 说 他 , 愉快地 .

“是的，没错，”他愉快地说。

“ [ai][kɪn] ['hɑːdli] [rɪ'membə(r)] - [ɪm] [maɪ'self] . ”
“ I kin hardly remember ' em myself . ”
“ 我 亲属 几乎 记住 - 呃 我 . ”

“我自己也几乎记不起来了。”

“ [nəʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] .
“ No , I suppose not .
“ 不 , 我 认为 不是 .

“不，我想不是。”

” [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [gruː] [sɪ'vɪə(r)] .
” His mistress grew severe .
” 他的 情妇 生长 严重 .

他的情妇变得严厉起来。

“ [wel] , [haʊ] - [es]['seərə] ? ”
“ Well , how ' s Sarah ? ”
“ 出色地 , 如何 - s 莎拉 ? ”

“莎拉怎么样了？”

“ [wel] , [ˌɛm'ɛm] , [ai][kʊd; kəd][en] - [ɪg'zæktli] [seɪ] — - [ʃiː; ʃi] - [es] [dʌn] ['lef][ˌem 'iː] — [jes] ,
“ Well , m'm , I could n ' exactly say — Sairey she ' s done lef me — yes ,
“ 出色地 , 毫米 , 我 可以 n - 确切地 说 — - 她 - s 完毕 左 我 — 是的 ,

“嗯，我不能确切地说——赛瑞已经离开我了——是的，

- [em] . ” [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [sed] [wɪð] [æ'sperəti] :
' m . ” He looked so cheerful that his mistress said with asperity :
- 米 . ” 他 看起来 所以 快乐 那 他的 情妇 说 和 粗糙度 :

“嗯。”他看起来兴高采烈，以至于他的女主人厉声说道：

“ [left] [juː; jʊ] !
“ Left you !
“ 左边 你 !

“离开你了！”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rʌn] [ɒf] , [tuː] !
She has run off , too !
她 有 跑步 离开 , 也 !

她也跑掉了！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)]['bædli] ? ”
You must have treated her badly ? ”
你 必须 有 治疗 她 糟糕 ? ”

你一定对她很不好吧？

“ [nəʊ] , - [em] . [ai][dɪd][en] - .
“ No , ' m . I did n ' .
“ 不 , - 米 . 我 做过 n - .

“不，我没做。”

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ai] ['triːtɪd] ['betə(r)] .
I never had a wife I treated better .
我 绝不 有 一个 妻子 我 治疗 更好的 .

我从未对妻子比对她更好。

[ai][let][hɜː(r); hə(r)][hæd; həd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] ; [æn; ən] - [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] — — ”
I let her had all she could eat ; an ' when she was sick — — ”
我 让 她 有 全部 她 可以 吃 ; 一个 - 什么时候 她 曾是 生病的 — — ”

我让她随便吃；当她生病的时候——”

“ [ai] [hɜːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] .

“ I heard she was sick .

“ 我 听到 她 曾是 生病的 .

我听说她生病了。

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ][sent][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] . ”

I heard you sent for the doctor . ”

我 听到 你 发送 为了 这 医生 . ”

我听说你叫了医生。

“ [jes] , - [em] ; [dæt][ai][dɪd] — [dæt] - [es] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][gwaɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

“ Yes , ' m ; dat I did — dat ' s what I was gwine to tell you .

“ 是的 , - 米 ; 数据 我 做过 — 数据 - s 什么 我 曾是 格温 到 告诉 你 .

“是的，我做到了——这就是我要告诉你的。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [twaɪs] .

I had a doctor to see her twice .

我 有 一个 医生 到 看 她 两次 .

我带她去看过两次医生。

[ai][hæd; həd] [tuː] ['seprət] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] [fɪ'zɪʃən] : ['fʌst]['dɑːktər; draɪv] . [ˌəʊvər'ɔːl] , [æn; ən] -

I had two separate and indifferent physicians : fust Dr . Overall , an '

我 有 二 分离 和 冷漠 医生 : fust 博士 . 全面的 , 一个 -

[den] [mɑːs] ['dʌgləs] .

den Marse Douglas .

丹 马尔斯 道格拉斯 .

我先后遇到过两位态度冷漠的医生：一位是奥弗尔医生，另一位是道格拉斯先生。

[ai][kʊd; kəd][en] - [duː; də][nəʊ][məʊ] - - [en][dæt] , [naʊ] , [kʊd; kəd][ai] ? ”

I could n ' do no mo ' ' n dat , now , could I ? ”

我 可以 n - 做 不 莫 - - n 数据 , 现在 , 可以 我 ? ”

我现在什么也做不了了，对吧?

“ [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] .

“ Well , I don't know , ” observed Mrs . Meriwether .

“ 出色地 , 我 不 知道 , ” 观察到 太太 . 梅里韦瑟 .

“嗯，我不知道,”梅里韦瑟太太说道。

“ [maɪ][sʌn][təʊld][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sɪk] .

“ My son told me a week ago that she was sick .

“ 我的 儿子 讲述 我 一个 星期 前 那 她 曾是 生病的 .

“我儿子一周前告诉我她生病了。”

[dɪd][ʃiː; ʃi][get] [wel] ?

Did she get well ?

做过 她 得到 出色地 ?

她康复了吗?

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒləmli] .

” The old man shook his head solemnly .

” 这 老的 男人 摇晃 他的 头 庄严地 .

老人郑重地摇了摇头。

“ [nəʊ] , - [em] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] ['maɪti] ['iːzi] .

“ No , ' m ; but she went mighty easy .

“ 不 , - 米 ; 但 她 去 强大的 简单的 .

“不，她；但她走得很轻松。”

[mɑːs] ['dʌgləs] [hiː; hi] [iːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

Marse Douglas he eased her off .

马尔斯 道格拉斯 他 缓解 她 离开 .

马斯·道格拉斯让她放松下来。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][bes] - ['dɒktə(r)][ai]['evə(r)] [siː] [tuː; tə][let] - [ɪm] [daɪ] ['iːzi] .
He is the bes ' doctor I ever see to let ' em die easy .
他 是 这 贝斯 - 医生 我 曾经 看 到 让 - 呃 死 简单的 .

他是我见过的最好的医生，能让病人死得安详。

" ['mɪŋgld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['hɒrə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz][kəʊld] - ['blʌdɪd] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
" Mingled with her horror at his cold - blooded recital ,
" 混合 和 她 恐怖 在 他的 寒冷的 - 血腥 独奏会 ,

"她对他的冷血表演感到震惊，这种震惊中夹杂着……"

[ə; eɪ] [smaɪl] ['flikə] [ə'baʊt]['mɪsɪz] . [mɛrɪwɛðɚz] [maʊθ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
a smile flickered about Mrs . Meriwether's mouth at this shot at her son ,
一个 微笑 闪烁 关于 太太 . 梅里韦瑟 嘴 在 这 射击 在 她 儿子 ,

看到儿子遭到这样的攻击，梅里韦瑟太太嘴角闪过一丝微笑。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] ['æbsəluːtli] ['ɪnəs(ə)nt] .
the doctor ; but the old man looked absolutely innocent .
这 医生 ; 但 这 老的 男人 看起来 绝对地 清白的 .

医生；但老人看起来完全无辜。

" [waɪ] [dɪd][en] - [tiː][juː; jʊ][send][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'gen] ?
" Why did n ' t you send for the doctor again ?
" 为什么 做过 n - t 你 发送 为了 这 医生 再次 ?

你为什么不再次叫医生来?

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [wel] , [ˌɛm'ɛm] , [ai] [dʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [tʃɑːnsiz] .
" Well , m'm , I gin her two chances .
" 出色地 , 毫米 , 我 杜松子酒 她 二 机会 .

"嗯，嗯，我给她两次机会。"

[ai] [θɪŋk] [dæt][wɒz; wəz] - ['nɔː] .
I think dat was ' nough .
我 思考 数据 曾是 - 足够了 .

我觉得这就足够了。

[ai] [wəz] [raɪt] [fɒnd] [əʊ] - - ; [bʌt; bət][ai][dɪ'klɛər] -
I wuz right fond o ' Sairey ; but I declar '
我 伍兹 正确的 喜爱 o - - ; 但 我 声明 -

我非常喜欢赛瑞；但我声明

[ai] - [diː]['rɑːðə(r)] [lɒst] - [ðæn; ðən][tuː; tə] [brəʊk] . "
I ' d rather lost Sairey than to broke . "
我 - d 相当 丢失的 - 比 到 打破 . "

我宁愿失去赛瑞，也不愿她破产。

" [juː; jʊ] [wʊd] !
" You would !
" 你 会 !

"你会的！"

" ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] [sæt][ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['brɪs(ə)l] .
" Mrs . Meriwether sat up and began to bristle .
" 太太 . 梅里韦瑟 卫星 向上 和 开始 到 鬃 .

梅里韦瑟太太坐了起来，开始怒火中烧。

“ [wel] , [æt; ət] [liːst] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] ; [ænd; ənd][ai] - [em]
“ Well , at least , you have the expense of her funeral ; and I ' m
“ 出色地 , 在 至少 , 你 有 这 费用 的 她 葬礼 ; 和 我 - 米
[glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
glad of it ,
高兴的 的 它 ,

“好吧，至少你还有她的葬礼费用要承担；我很高兴。”

” [ʃiː; ʃi] [ə'sɜːtɪd] [wɪð] [sɪ'verəti] .
” she asserted with severity .
” 她 断言 和 严重性 .

她语气严厉地断言道。

“ [dæt] - [es] [wɒt] [ai] [kʌm] ['əʊvə(r)][tiː] - [siː] [juː; jʊ] - [baʊt] .
“ Dat ' s what I come over t ' see you ' bout .
“ 数据 - s 什么 我 来 超过 t - 看 你 - 回合 .

“这就是我过来见你的原因。”

[ai] - [em] [gwaɪn] [tuː; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [faɪn] - .
I ' m gwine to give Sairey a fine fun'ral .
我 - 米 格温 到 给 - 一个 美好的 - .

我打算给赛瑞举办一场体面的葬礼。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [jəʊ] - [kʊk] [kʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪk] [æn; ən] - — [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)]['lɪt(ə)l]
I want you to let yo ' cook cook me a cake an ' — one or two more little
我 想 你 到 让 哟 - 厨师 厨师 我 一个 蛋糕 一个 - — 一 或者 二 更多的 小的
[θɪŋz] . ”
things . ”
事物 . ”

我想让你的厨师给我烤个蛋糕，再做一两件小东西。”

“ ['veri] [wel] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] , [ri'lent] ['sʌmwɒt] ; “ [ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
“ Very well , ” said Mrs . Meriwether , relenting somewhat ; “ I will tell her to
“ 非常 出色地 , ” 说 太太 . 梅里韦瑟 , 让步 有些 ; “ 我 将要 告诉 她 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

“好吧，”梅里韦瑟太太稍微让步了些，“我会告诉她这么做。”

[ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [keɪk] .
I will tell her to make you a good cake .
我 将要 告诉 她 到 制作 你 一个 好的 蛋糕 .

我会让她给你做一个好吃的蛋糕。

[wen] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
When do you want it ? ”
什么时候 做 你 想 它 ? ”

你想要什么时候？

“ [θæŋk] [juː; jʊ][ˌɛm'ɛm] .
“ Thank you m'm .
“ 感谢 你 毫米 .

“谢谢您，女士。”

[jes] , [ˌɛm'ɛm] ; [ef][juː; jʊ] - ['el'el][ˌdʒiː 'aɪ] - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] - [saɪzd] [keɪk] — [æn; ən] - — [ə; eɪ][ləʊf]
Yes , m'm ; ef you ' ll gi ' me a right good - sized cake — an ' — a loaf
是的 , 毫米 ; ef 你 - 二 gi - 我 一个 正确的 好的 - 尺寸 蛋糕 — 一个 - — 一个 面包
[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [bred] — [æn; ən] - — [ə; eɪ][hæm] ,
or two of flour - bread — an ' — a ham ,
或者 二 的 面粉 - 面包 — 一个 - — 一个 火腿 ,

是的，夫人；如果您能给我一个足够大的蛋糕——还有——一两条面粉面包——还有——一块火腿，

[ai] - ['el'el][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I ' ll be very much obleeged to you .
我 - 二 是 非常 很多 流血 到 你 .

我将万分感激你。

[ai] [hɪə]
I heah
我 嘿

我嘿

[ʃiː; ʃi] - [es][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [kʊk] ? ”
she ' s a mighty good cook ? ”
她 - s 一个 强大的 好的 厨师 ? ”

她厨艺很棒吧?

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] ; “ [ðə; ði] [best] [ai] - [viː][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
“ She is , ” said Mrs . Meriwether ; “ the best I ' ve had in a long time .
“ 她 是 , ” 说 太太 . 梅里韦瑟 ; “ 这 最好的 我 - ve 有 在 一个 长的 时间 .

“她确实很棒,”梅里韦瑟太太说,“是我很久以来遇到的最好的人。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [kɔːt] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” She had not caught the tone of interrogation in his voice ,
” 她 有 不是 捕捉 这 语气 的 审讯 在 他的 嗓音 ,

她没有听出他语气中的审问意味。

[nɔː(r)] [siːn] [ðə; ði] [ʃruːd] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][ai][hæd; həd] [dʌn] .
nor seen the shrewd look in his face , as I had done .
也不 已见 这 精明 看 在 他的 脸 , 作为 我 有 完毕 .

也没有像我一样,看到他脸上那狡黠的表情。

['dʒeibez] [ə'pɪəd] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
Jabez appeared well satisfied .
贾贝兹 出现 出色地 使满意 .

贾贝兹看起来很满意。

“ [ai] - [em] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [hɪə]
“ I ' m mighty glad to heah
“ 我 - 米 强大的 高兴的 到 嘿

“我非常高兴听到……”

[juː; jʊ] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [setʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['kærəktə(r)] ; [ai] - [juː; jʊ] - [diː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
you give her sech a good character ; I heahed you ' d do it .
你 给 她 sech 一个 好的 特点 ; 我 - 你 - d 做 它 .

你给她塑造了一个好性格;我听说你会这么做。

[ai] [dɒn] - [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] .
I don ' know her very well .
我 大学教师 - 知道 她 非常 出色地 .

我不太了解她。

” ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ðɪs] [taɪm] .
” Mrs . Meriwether looked up quickly enough to catch his glance this time .
” 太太 . 梅里韦瑟 看起来 向上 迅速地 足够的 到 抓住 他的 瞥一眼 这 时间 .

梅里韦瑟太太这次迅速抬起头,正好与他的目光相遇。

“ ['dʒeibez] — [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['kærəktə(r)] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn]['kəʊldli] .
“ Jabez — I know nothing about her character , ” she began coldly .
“ 贾贝兹 — 我 知道 没有什么 关于 她 特点 , ” 她 开始 冷冷地 .

“贾贝兹——我对她的人品一无所知,”她冷冷地说道。

“ [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [vaɪl] ['tempə(r)] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [kʊk] ,
“ I know she has a vile temper ; but she is an excellent cook ,
“ 我 知道 她 有 一个 卑鄙的 脾气 ; 但 她 是 一个 出色的 厨师 ,

我知道她脾气很差,但她厨艺精湛。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt]['ɪmpjədənt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai][wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] .
and so long as she is not impudent to me , that is all I want to know .
和 所以 长的 作为 她 是 不是 厚颜无耻 到 我 , 那 是 全部 我 想 到 知道 .

只要她不对我无礼，我就只想知道这些。

" ['dʒeibez] [baʊd] [ə'pruːvɪŋli] .
" Jabez bowed approvingly .
" 贾贝兹 鞠躬 赞许地 .

贾贝兹赞许地鞠了一躬。

" [jes] , - [em] ; [dæt] - [es] [raɪt] .
" Yes , ' m ; dat ' s right .
" 是的 , - 米 ; 数据 - s 正确的 .

"是的，没错。

[dæt] - [es][ɔːl][ai][wɒnt][tiː] - [nəʊ] .
Dat ' s all I want t ' know .
数据 - s 全部 我 想 t - 知道 .

这就是我想知道的全部。

[ai] [dɒn] - [kiːr] ['nʌθɪn] - - [baʊt][diː]['tempə(r)] ; ['ætə] [ai][gɪt] - [ɪm] , [ai][kɪn]['mænɪdʒ] - [ɪm] .
I don ' keer nothin ' ' bout de temper ; atter I git ' em , I kin manage ' em .
我 大学教师 - 基尔 什么也没有 - - 回合 德 脾气 ; 更 我 git - 呃 , 我 亲属 管理 - 呃 .

我不在乎他们的脾气；一旦我抓住了他们，我就能控制他们。

[ai][dʒɪst][wɒnt][tiː] - [nəʊ] - [baʊt][diː][tʃɑː(r)] - - , [dæt] - [es][ɔːl] .
I jist want t ' know ' bout de char - àcter , dat ' s all .
我 要点 想 t - 知道 - 回合 德 字符 - - , 数据 - s 全部 .

我只是想了解一下这个角色，仅此而已。

[ai][dɪd][en] - [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][səʊ][wel] , [æn; ən] - [ai] [θɔːt] [ai] - [diː][æks][juː; jʊ] .
I did n ' know her so well , an ' I thought I ' d ax you .
我 做过 n - 知道 她 所以 出色地 , 一个 - 我 想法 我 - d 斧头 你 .

我跟她不太熟，所以我想干掉你。

[ai][tɑːlt][hɜː(r); hə(r)][ef][juː; jʊ] - [diː] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑː(r)] - - , [ʃiː; ʃi] [mait] [suːt][ˌem 'iː] ;
I tolt her ef you ' d give her a good char - àcter , she might suit me ;
我 托尔特 她 ef 你 - d 给 她 一个 好的 字符 - - , 她 可能 套装 我 ;

我告诉她，如果你能给她塑造一个好角色，她或许会适合我；

[bʌt; bət][ai] - [diː][weɪt][f'ɜː][diː] [keɪk] — [æn; ən] - [diː][hæm] .
but I ' d wait fer de cake — an ' de ham .
但 我 - d 等待 fer 德 蛋糕 — 一个 - 德 火腿 .

但我会等蛋糕和火腿。

" [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [rəʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
" His mistress rose to her feet .
" 他的 情妇 玫瑰 到 她 脚 .

他的情妇站了起来。

" ['dʒeibez] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə] [ðæt] ['wʊmən] [ɔːl'redi] ! "
" Jabez , do you mean that you have spoken to that woman already ! "
" 贾贝兹 , 做 你 意思是 那 你 有 说 到 那 女士 已经 ! "

"贾贝兹，你的意思是说你已经跟那个女人谈过了！"

" [wel] , [jes] , - [em] ; [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][seɪ] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" Well , yes , ' m ; but not to say speak to her .
" 出色地 , 是的 , - 米 ; 但 不是 到 说 说话 到 她 .

"嗯，是的，我是；但不是说要和她说话。"

[ai][dʒes][kaɪnd][əʊ] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ai] - [diː][ɪn'kwaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə]
I jes kind o ' mentioned it to her as I ' d inquire as to
我 杰斯 种类 o - 提及 它 到 她 作为 我 - d 查询 作为 到

[hɜː(r); hə(r)][tʃɑː(r)] - - . ”
her char - àcter . ”
她 字符 - - . ”

我只是顺便跟她提了一下，因为我想了解她的性格。

“ [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf][hæz; həz] [biːn] [gɒn] — [haʊ] [lɒŋ] !
“ And your wife has been gone — how long !
“ 和 你的 妻子 有 到过 已消失 — 如何 长的 !

“你妻子已经离开多久了!

[tuː] [deɪz] ! ”
Two days ! ”
二 天 ! ”

两天!

“ [wel] , - , [ʃiː; ʃi] - [es] [gɒn] [f'ɜː] [gʊd] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi] ! ” [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒeibez] .
“ Well , mist'is , she ' s gone fer good , ain't she ! ” demanded Jabez .
“ 出色地 , - , 她 - s 已消失 fer 好的 , 不是 她 ! ” 要求 贾贝兹 .

“哎呀，小姐，她彻底走了，不是吗! ”贾贝兹问道。

“ [ʃiː; ʃi][kænt][biː; bi][nəʊ][məʊ] - [gɒn] ! ”
“ She can't be no mo ' gone ! ”
“ 她 不能 是 不 莫 - 已消失 ! ”

“她不可能就这么走了! ”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['hɑːd(ə)nd] [əʊld]['sɪnə(r)] ! ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , ['viːəməntli] .
“ You are a wicked , hardened old sinner ! ” declared the old lady , vehemently .
“ 你 是 一个 邪恶 , 硬化 老的 罪人 ! ” 声明 这 老的 女士 , 强烈地 .

“你这个邪恶顽固的老罪人! ”老太太义愤填膺地说道。

“ [nɔː(r)] , [ai] [eɪnt] , - ; [ai] [klɑr] - [ai] [eɪnt] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd]['dʒeibez] , [wɪð] [ʌn'rʌfld]
“ Nor , I ain't , mist'is ; I clar ' I ain't , ” protested Jabez , with unruffled
“ 也不 , 我 不是 , - ; 我 克拉尔 - 我 不是 , ” 抗议 贾贝兹 , 和 镇定自若

[frʌnt] .
front .
正面 .

“我才不是，小姐；我明确地说我不是，”贾贝兹面无表情地抗议道。

“ [juː; jʊ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] ['dredfəli] . ”
“ You treat your wives dreadfully . ”
“ 你 对待 你的 妻子们 极其糟糕 . ”

“你对待妻子太糟糕了。”

“ [nɔː(r)] , [ai][doʊnt] , - .
“ Nor , I don't , mist'is .
“ 也不 , 我 不 , - .

“我也不喜欢，mist'is。”

[juː; jʊ][æks] - [ɪm] [ef]
You ax ' em ef
你 斧头 - 呃 ef

你用斧头砍他们

[ai] [dʌz] .
I does .
我 做 .

是的。

[ef][ai][dɪd] , [diː] [wʊd] [en] - [biː; bi][səʊ] ['meni] [ɒv; əv] - [ɪm] ['æŋkʃəs] [tiː] - [gɪt][ˌem 'iː] .
Ef I did , dee would n ' be so many of ' em anxious t ' git me .
ef 我 做过 , 迪 会 n - 是 所以 许多 的 - 呃 焦虑的 t - git 我 .

如果我真的那样做了，就不会有那么多人急着来抓我了。

[naʊ] , [wʊd] [diː] ?
Now , would dee ?
现在 , 会 迪 ?

现在，你愿意吗?

[ai][kæn; kən] [stɑːt] [ɪn][æn; ən] - [biːt] [ə; eɪ] - [wʌn][əʊ] - ['dɛsi] [jʌŋ] [blʌdz] - - [hɪə] , [naʊ] .
I can start in an ' beat a ' one o ' dese young bloods aroin ' heah , now .
我 能 开始 在 一个 - 打 一个 - 一 o - 这些 年轻的 血 - - 嘿 , 现在 .

我现在就可以上场，把这儿这些小混混揍上一顿。

” [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [praɪd] .
” He spoke with pride .
” 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][səʊ] , [ænd; ənd][ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I believe that is so , and I cannot understand it .
“ 我 相信 那 是 所以 , 和 我 不能 理解 它 .

“我相信情况就是这样，但我无法理解。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] .
And before one of them is in her grave you are courting another .
和 前 一 的 他们 是 在 她 严重 你 是 求爱 其他 .

其中一位还没入土，你就已经开始追求另一位了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒrɪd] — [æn; ən][əʊld] — [mə'θjuːzələ] [laɪk] [juː; jʊ] .
It is horrid — an old — Methuselah like you .
它 是 可怕的 — 一个 老的 — 玛土撒拉 喜欢 你 .

真是可怕——就像你一样老态龙钟。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd]['dʒeibez] [ə'veil] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːz] .
” She paused to take breath , and Jabez availed himself of the pause .
” 她 暂停 到 拿 气息 , 和 贾贝兹 已利用 他自己 的 这 暂停 .

她停下来喘口气，贾贝兹趁机行动了。

“ [dæt] - [es][diː]['riːz(ə)n][ai][gɒt][tiː] - [duː; də] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][əʊ] - ['hʌri] — [ai][eɪn; 'ɑːjɪn] - [nəʊ] - .
“ Dat ' s de reason I got t ' do things in a kind o ' hurry — I ain ' no Methuselum .
“ 数据 - s 德 原因 我 得到 t - 做 事物 在 一个 种类 o - 匆忙 — 我 艾因 - 不 - .

“这就是我必须抓紧时间做事的原因——我可不是玛土撒拉。”

[ai][gɒt][nəʊ][taɪm][tiː] - [weɪt] . ”
I got no time t ' wait . ”
我 得到 不 时间 t - 等待 . ”

我没时间等。

“ ['dʒeibez] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɛriˌwɛðər] , ['sɪəriəsli] , “ [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fuːl] [ɔːl] [ðiːz] ['wɪmɪn] .
“ Jabez , ” said Mrs . Meriwether , seriously , “ tell me how you manage to fool all these women .
“ 贾贝兹 , ” 说 太太 . 梅里韦瑟 , 严重地 , “ 告诉 我 如何 你 管理 到 傻子 全部 这些 女性 .

“贾贝兹，”梅里韦瑟太太严肃地说，“告诉我你是如何骗过所有这些女人的。”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” The old man pondered for a moment .
” 这 老的 男人 沉思 为了 一个 片刻 .

老人沉思了一会儿。

“ [wel] , [ai][dɪ'klɛər] , - - , [ai] ['hɑːdli] [nəʊz] [haʊ] .
“ Well , I declar , ' mist'is , I hardly knows how .
“ 出色地 , 我 声明 , - - , 我 几乎 知道 如何 .

“好吧，我声明，‘mist’is，我几乎不知道该怎么做。”

[diː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [fuːld] .
Dee wants to be fooled .
迪 想要 到 是 被骗了 .

迪伊想被愚弄。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌz] [diː] ['wɒnts] [tiː] - [siː] [wɒt] [diː] - ['mæri] [ˌem 'iː][f'ɜː] ,
I think it is becuz dee wants t ' see what de urrs marry me fer ,
我 思考 它 是 因为 迪 想要 t - 看 什么 德 - 结婚 我 fer ,

我觉得是因为迪想看看她嫁给我是为了什么。

[æn; ən] - [wɒt] [diː] [dʌn] ['lef] - [ˌem 'iː] .
an ' what dee done lef ' me .
一个 - 什么 迪 完毕 左 - 我 .

而你所做的一切留给了我。

['wʊmən] [ɪz] ['maɪti] ['kjʊəri] - [sʌm; səm][fəʊk] .
Woman is mighty curi - some folk .
女士 是 强大的 库里 - 一些 民间 .

女人真是个好奇心很强的人。

” [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [sɪns] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['riːz(ə)n] .
” I have often wondered since if this was really the reason .
” 我 有 经常 想知道 自从 如果 这 曾是 真的 这 原因 .

“从那时起，我常常想知道这是否真的是原因。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神